

Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen

M3 (HEM-7154-E)

Les bruksanvisningen ① og ② før bruk.

NO

Symboler

1. Innledning

Takk for at du kjøpte OMRON automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen. Blodtrykksmåleren benytter den oscillometriske metoden til måling av blodtrykket. Dette betyr at blodtrykksmåleren registrerer blodbevegelsen gjennom brakialarterien og konverterer bevegelsene til en digital måling.

1.1 Sikkerhetsinstruksjoner

Denne bruksanvisningen gir deg viktig informasjon om OMRON automatisk blodtrykksmåler for overarmen. Du må LESE og FORSTÅ alle sikkerhets- og driftsinstruksjonene for å sikre trygg og riktig bruk av blodtrykksmåleren. **Hvis du ikke forstår disse instruksjonene eller har spørsmål, må du ta kontakt med OMRON-butikken eller -forhandleren før du prøver å bruke blodtrykksmåleren. Rådfør deg med lege hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt.**

1.2 Tiltentk bruk

Denne enheten er en digital måler beregnet på å måle blodtrykk og pulsfrekvens hos voksne pasienter. Enheten registrerer hvordan uregelmessig hjerterytme ser ut under målingen og angir det ved hjelp av et symbol med måleresultatet. Den er hovedsakelig beregnet på generell bruk hjemme.

1.3 Mottak og inspeksjon

Ta blodtrykksmåleren ut av emballasjen og inspiser for skade. Hvis blodtrykksmåleren er skadet, MÅ DU IKKE BRUKE den og rådføre deg med OMRON-butikken eller -forhandleren.

2. Viktig sikkerhetsinformasjon

Les den viktige sikkerhetsinformasjonen i denne bruksanvisningen før du bruker blodtrykksmåleren. Følg denne bruksanvisningen nøye for din egen sikkerhet.

Oppbevar den for fremtidig bruk. RÅDFØR DEG MED LEGE hvis du ønsker spesifikk informasjon om blodtrykket ditt.

A 2.1 Advarsel Angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til død eller alvorlig skade hvis den ikke unngås.

- IKKE bruk blodtrykksmåleren på spedbarn, småbarn, barn eller personer som ikke kan uttrykke seg.
- IKKE juster medisineringsen basert på målinger fra blodtrykksmåleren. Ta medisiner slik det er foreskrevet av legen din. KUN leger er kvalifisert til å diagnostisere og behandle høyt blodtrykk.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren på en skadet arm eller en arm som er under medisinsk behandling.
- IKKE sett armmansjettjen på armen mens du får et intravenøst drypp eller blodoverføring.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i områder med høyfrekvent (HF) kirurgisk utstyr, utstyr til magnetresonanstomografi (MR) eller CT-skannere. Dette kan føre til at måleren ikke fungerer riktig og/eller feil avlesning.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i oksygenrike miljøer eller i nærheten av brennbar gass.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren hvis du har vanlige arytmier som atrielle eller ventrikulære premature slag eller atrieflimmer; arteriosklerose; dårlig perfusjon; diabetes; graviditet; preeklampsi eller nyresykdom. BEMERK at noen av disse tilstandene, i tillegg til pasientbevegelse, skjelving eller risting, kan påvirke målingen.
- ALDRI diagnostiser deg selv eller behandle deg selv med utgangspunkt i målingene. Rådfør deg ALLTID med legen din.
- For å unngå kvelning må luftslangen og vekselstrømadapterkabelen holdes unna spedbarn, småbarn og barn.
- Dette produktet inneholder små deler som kan medføre kvelningsfare hvis de selges av spedbarn, småbarn og barn.

Håndtering og bruk av vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr)

- IKKE bruk vekselstrømadapteren hvis blodtrykksmåleren eller vekselstrømadapterkabelen er skadet. Hvis blodtrykksmåleren eller kabelen er skadet, må du slå av strømmen og koble fra vekselstrømadapteren umiddelbart.
- Sett strømadapteren inn i en stikkontakt med riktig spenning. IKKE bruk i et grenuttak.
- Vekselstrømadapteren må ALDRI kobles til eller fra stikkontakten med våte hender.
- IKKE ta fra hverandre eller forsøk å reparere vekselstrømadapteren.

Batterihåndtering og -bruk

- Oppbevar batteriene utlilgjengelig for spedbarn, småbarn og barn.



2.2 Forsiktig

Angir en potensielt farlig situasjon som kan føre til mindre eller moderat skade på brukeren/pasienten eller skade på utstyret/ annen eiendom hvis den ikke unngås.

- Slutt å bruke blodtrykksmåleren og rådfør deg med legen hvis du opplever hudirritasjon eller ubehag.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren på en arm der intravaskulær tilgang eller behandling eller en arteriovenøs (A-V) shunt er til stede, ettersom den midlertidige forstyrrelsen av blodstrømmen kan forårsake personskade.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren hvis du har hatt en mastektomi.
- Rådfør deg med lege før du bruker blodtrykksmåleren hvis du har alvorlige problemer med blodstrømmen eller blodsykdommer, ettersom mansjettoppblåsingen kan forårsake blodutredning.
- IKKE ta målinger oftere enn nødvendig, ettersom forstyrrelsen av blodstrømmen kan forårsake blodutredning.
- Blås KUN opp armansjettene når den er påført på overarmen.
- Fjern armansjettene hvis den ikke begynner å tømmes under en måling.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren til noe annet formål enn å måle blodtrykk.
- Under måling må du sørge for at ingen mobiltelefon eller en annen elektrisk enhet som sender ut elektromagnetiske felter, er innenfor 30 cm av blodtrykksmåleren. Dette kan føre til at måleren ikke fungerer riktig og/eller feil avlesning.
- IKKE demonter eller prøv å reparere blodtrykksmåleren eller andre komponenter. Dette kan føre til en unøyaktig måling.
- IKKE bruk på steder med mye fuktighet eller fare for vannsprut på blodtrykksmåleren. Dette kan skade blodtrykksmåleren.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i et kjøretøy i bevegelse, for eksempel i en bil eller om bord i et fly.
- IKKE slipp ned eller utsett blodtrykksmåleren for kraftige støt eller vibrasjoner.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren på steder med høy eller lav luftfuktighet eller høy eller lav temperatur. Se avsnitt 6.

- Under måling må du observere armen for å sikre at blodtrykksmåleren ikke forårsaker langvarig hemming av blodsirkulasjonen.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren i miljøer med hyppig bruk, for eksempel medisinske klinikker eller legekontor.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren sammen med annet elektromedisinsk (ME) utstyr. Dette kan føre til feil drift og/eller unøyaktige målinger.
- Du må ikke bade, drikke alkohol eller koffein, røyke, trene eller spise i minst 30 minutter før blodtrykket måles.
- Hvil i minst fem minutter før du måler.
- Fjern tettsittende eller tykke klær fra armen mens du måler.
- Hold deg i ro og IKKE snakk mens målingen pågår.
- Bruk KUN armansjettene på personer med en armomkrets som er innenfor det spesifiserte området for mansjettene.
- Sørg for at blodtrykksmåleren er romtemperert før du måler. Hvis du måler etter ekstreme temperaturoendringer, kan det resultere i en unøyaktig måling. OMRON anbefaler å vente i omtrent to timer før blodtrykksmåleren varmes opp eller kjøles ned når blodtrykksmåleren brukes i et miljø innenfor angitt driftstemperatur etter at den har blitt oppbevart enten ved maksimum eller ved minimum lagringstemperatur. Se avsnitt 6 for mer informasjon om drifts- og oppbevarings-/transporttemperatur.
- IKKE bruk blodtrykksmåleren etter at holdbarhetstiden er utløpt. Se avsnitt 6.
- IKKE bøy armansjettene eller luftslangen for kraftig.
- IKKE brett eller knekk luftslangen mens målingen pågår. Dette vil avbryte blodsirkulasjonen, noe som kan resultere i personskade.
- For å koble fra luftpluggen trekker du i plastpluggen ved bunnen av røret, og ikke i selve røret.
- Bruk KUN vekselstrømadapteren, armansjettene, batteriene og tilbehøret som er spesifisert for blodtrykksmåleren. Bruk av vekselstrømadaptere, armansjetter og batterier som ikke støttes, kan være skadelige eller ugunstige for blodtrykksmåleren.
- Bruk KUN den godkjente armansjettene for blodtrykksmåleren. Bruk av andre armansjetter kan føre til feilmålinger.
- Oppblåsing til et høyere trykk enn det er nødvendig kan resultere i blåmerker på armen hvor mansjettene er påsatt. MERK: Se "Hvis systolisk blodtrykk er mer enn 210 mmHg" i avsnitt 11 i bruksanvisningen (2) for mer informasjon.
- Les og følg instruksjonene under "Riktig kassering av produktet" i avsnitt 7 når du skal kassere enheten og eventuelt brukt tilbehør eller ekstrautstyr.

NO

Håndtering og bruk av vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr)

- Sett vekselstrømadapteren helt inn i stikkkontakten.
- Når vekselstrømadapteren kobles fra stikkkontakten, må du påse at vekselstrømadapteren trekkes ut på en sikker måte. IKKE trekk i vekselstrømadapterkabelen.
- Når du håndterer vekselstrømadapterkabelen: Ikke skad den. / Ikke ødelegg den. / Ikke modifier den. IKKE klem den. / Ikke bøy eller trekk den med makt. / Ikke vri den. IKKE bruk den hvis den er hopet sammen. IKKE plasser den under tunge gjenstander.
- Tørk eventuelt støv av vekselstrømadapteren.
- Koble fra vekselstrømadapteren når den ikke er i bruk.
- Koble fra vekselstrømadapteren før du rengjør blodtrykksmåleren.

Batterihåndtering og -bruk

- IKKE sett inn batteriene feil vei (med feil polaritet).
- Bruk bare fire alkaliske AA-batterier eller AA-manganbatterier sammen med blodtrykksmåleren. IKKE bruk andre typer batterier. IKKE bruk gamle og nye batterier sammen. IKKE bruk forskjellige batterimerker sammen.
- Ta ut batteriene hvis blodtrykksmåleren ikke skal brukes på lang tid.
- Hvis du får batterivæske i øynene, må du umiddelbart skylle med rikelige mengder rent vann. Rådfør deg med legen umiddelbart.
- Hvis du får batterivæske på huden, må du vaske huden umiddelbart med masse rent, lunken vann. Rådfør deg med lege dersom du opplever vedvarende irritasjon, skader eller smerter.
- IKKE bruk batterier etter utløpsdatoen.
- Kontroller batteriene regelmessig for å sikre at de er i god stand.

2.3 Generelle forsiktighetsregler

- For å stoppe en måling trykker du på [START/STOP]-knappen mens du måler.
- Når du måler blodtrykket på høyre arm, skal luftslangen være på siden av albuen. Ikke la armen hvile på luftslangen.



- Blodtrykket kan variere mellom høyre og venstre arm, og kan resultere i en ulik måleverdi. Du bør alltid måle blodtrykket på samme arm. Hvis verdiene varierer mye mellom to armer, må du rådføre deg med lege angående hvilken arm du skal bruke til målingen.
- Når du bruker en vekselstrømadapter (tilleggsutstyr), må du påse at du ikke plasserer blodtrykksmåleren på et sted der det er vanskelig å koble til og fra vekselstrømadapteren.

Batterihåndtering og -bruk

- Brukte batterier skal kasseres i samsvar med lokale bestemmelser.
- De medfølgende batteriene kan ha kortere levetid enn nye batterier.

Husk å føre en journal over blodtrykket og pulsmålingene for legen din. En enkeltmåling gir ikke en nøyaktig indikasjon på det reelle blodtrykket.




Bruk blodtrykkdagboken til å holde oversikt over flere målinger over en bestemt tidsperiode. For å laste ned PDF-filer i dagboken går du til www.omron-healthcare.com.

3. Feilmeldinger og feilsøking

Hvis noen av de følgende problemene oppstår under måling, må du kontrollere at ingen annen elektrisk enhet er mindre enn 30 cm unna. Hvis problemet vedvarer, kan du se i tabellen nedenfor.

Skjerm/problem	Mulig årsak	Løsning
E1 vises eller armmansjetten blåses ikke opp.	[START/STOP]-knappen ble trykket inn mens armmansjetten ikke var påført.	Trykk på [START/STOP]-knappen på nytt for å slå av blodtrykksmåleren. Når du har satt luftpluggen godt inn og påført armmansjetten på riktig måte, trykker du på [START/STOP]-knappen.
	Luftpluggen er ikke satt helt inn i blodtrykksmåleren.	Koble til luftkoblingen på riktig måte.
	Armmansjetten er ikke riktig påført.	Påfør armmansjetten på riktig måte, og mål deretter på nytt. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2).
	Det lekker luft ut av mansjetten.	Erstatt armmansjetten med en ny. Se avsnitt 12 i bruksanvisningen (2).
E2 vises, eller en måling kan ikke fullføres etter at armmansjetten blåses opp.	Du beveger deg eller snakker under en måling, og armmansjetten blåses ikke tilstrekkelig opp.	Hold deg i ro og ikke snakk mens målingen pågår. Hvis "E2" vises gjentatte ganger, blåser du opp armmansjetten manuelt til det systoliske blodtrykket er 30 til 40 mmHg over de forrige målingene. Se avsnitt 11 i bruksanvisningen (2).
	Siden det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg, kan det ikke tas en måling.	
E3 vises	Armmansjetten blåses opp over maksimalt tillatt trykk.	Ikke berør armmansjetten og/eller bøy luftslangen mens målingen pågår. Ved manuell oppblåsing av armmansjetten ser du avsnitt 11 i bruksanvisningen (2).
E4 vises	Du beveger deg eller snakker under en måling. Vibrasjoner forstyrrer en måling.	Hold deg i ro og ikke snakk mens målingen pågår.
E5 vises	Pulsfrekvensen registreres ikke på riktig måte.	Påfør armmansjetten på riktig måte, og mål deretter på nytt. Se avsnitt 5 i bruksanvisningen (2). Hold deg i ro og sitt korrekt mens målingen pågår.
		Hvis "❤️"-symbolet fortsetter å vises, anbefaler vi at du rådfører deg med legen.
  vises		
 blinker ikke under en måling		

NO

Skjerm/problem	Mulig årsak	Løsning
 vises	Blodtrykksmåleren har en feilfunksjon.	Trykk på [START/STOP]-knappen på nytt. Hvis "Err" fremdeles vises, må du kontakte OMRON-butikken eller -forhandleren.
 blinker	Batteriene er svake.	Det anbefales å bytte ut alle fire batteriene med nye. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
 vises, eller blodtrykksmåleren slås uventet av under en måling	Batteriene er utladet.	Skift alle de fire batteriene med nye umiddelbart. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Ingenting vises på skjermen av blodtrykksmåleren.	Batteripolaritetene er ikke riktig innrettet.	Kontroller at batteriene er riktig innsatt. Se avsnitt 3 i bruksanvisningen (2).
Målingene er for høye eller for lave.	Blodtrykket varierer konstant. Mange faktorer, inkludert stress, tid på dagen og/eller hvordan du påfører armmansjetten, kan påvirke blodtrykket. Gjennomgå avsnitt 2 i bruksanvisningen (2).	
Et annet problem oppstår.	Trykk på [START/STOP]-knappen for å slå av blodtrykksmåleren, og trykk deretter på nytt for å ta en måling. Hvis problemet vedvarer, tar du ut alle batteriene og venter i 30 sekunder. Deretter setter du inn batteriene på nytt. Kontakt OMRON-butikken eller -forhandleren dersom problemet vedvarer.	

4. Begrenset garanti

Takk for at du kjøpte et OMRON-produkt. Dette produktet er laget av materialer av høy kvalitet og det er produsert under nøye ettersyn. Den er designet for å tilfredsstille dine forventninger, forutsatt at den betjenes riktig og vedlikeholdes som beskrevet i bruksanvisningen. OMRON garanterer dette produktet for en periode på fem år etter kjøpsdato. OMRON garanterer at korrekt konstruksjon, fremstilling og material er benyttet for produktet. I denne garantiperioden vil OMRON reparere eller erstatte det defekte produktet eller ev. defekte deler uten arbeids- eller delekostnad.

Garantien dekker ikke følgende:

- A. Transportkostnader og risikoer ved transport.
- B. Reparasjonskostnader og/eller defekter som skyldes reparasjoner gjort av uautoriserte personer.
- C. Regelmessige undersøkelser og vedlikehold.
- D. Feil eller slitasje på valgfrie deler eller andre deler annet enn selve hovedenheten, med mindre noe annet er opplyst i garantien overfor.
- E. Kostnader som kommer av krav som ikke innvilges (disse blir belastet).
- F. Alle typer skader, inkludert personskader som følge av ulykker eller feilaktig bruk.
- G. Kalibreringsservice er ikke inkludert i garantien.
- H. Ekstradelere har en ett (1)-års garanti fra kjøpsdato. Ekstradelere inkluderer, men er ikke begrenset til, følgende artikler: mansjett og mansjettslange.

Hvis garantiservice er nødvendig, ta kontakt med forhandleren produktet ble kjøpt fra, eller en autorisert OMRON-distributør. For adresse, se produktets emballasje / litteratur eller til en spesialisert forhandler. Hvis du har vanskeligheter med å finne en OMRON kundeservice, kontakt oss for informasjon:

www.omron-healthcare.com

Reparasjon eller erstatning under garantien medfører ikke forlenget eller fornyet garantiperiode.

Garantien gis kun hvis det komplette produktet returneres sammen med den originale fakturaen/kontantkvitteringen utstedt av forhandleren til forbrukeren.

NO

5. Vedlikehold

5.1 Vedlikehold

Følg anvisningene nedenfor for å beskytte blodtrykksmåleren mot skade:

Endringer eller modifikasjoner som ikke er godkjent av produsenten, vil ugyldiggjøre brukernes garanti.

Forsiktig

IKKE demonter eller prøv å reparere blodtrykksmåleren eller andre komponenter. Dette kan føre til en unøyaktig måling.

5.2 Oppbevaring

- Oppbevar blodtrykksmåleren i oppbevaringsetuiet når den ikke er i bruk.

1. Fjern armmansjetten fra blodtrykksmåleren.

Forsiktig

For å koble fra luftpluggen trekker du i plastpluggen ved bunnen av røret, og ikke i selve røret.

2. Brett luftslangen forsiktig inn i mansjetten. Merk: Luftslangen må ikke bøyes eller krølles for mye.

3. Plasser blodtrykksmåleren og andre komponenter i oppbevaringsetuiet.

- Oppbevar blodtrykksmåleren og andre komponenter på et rent og trygt sted.
- Ikke oppbevar blodtrykksmåleren og andre komponenter:
 - Hvis blodtrykksmåleren og andre komponenter er våte.
 - På steder der det kan være svært høy eller lav temperatur, luftfuktighet, direkte sollys, støv eller etsende damp, for eksempel klor.
 - På steder som er eksponert for vibrasjoner eller støt.

5.3 Rengjøring

- Ikke bruk slipende eller flyktige rengjøringsmidler.
- Bruk en myk, tørr klut eller en myk klut fuktet med mildt (nøytralt) rengjøringsmiddel til å rengjøre blodtrykksmåleren og armmansjetten, og tørk dem med en tørr klut.
- Ikke vask eller senk blodtrykksmåleren og armmansjetten eller andre komponenter ned i vann.
- Blodtrykksmåleren og armmansjetten eller andre komponenter må ikke rengjøres med bensin, tynnere eller lignende løsemidler.

5.4 Kalibrering og service

- Nøyaktigheten til denne blodtrykksmåleren er nøye testet, og den er beregnet på å ha en lang levetid.
- Det anbefales generelt at blodtrykksmåleren inspiseres annethvert år for å sikre nøyaktige målinger og at den fungerer som den skal. Kontakt en autorisert OMRON-forhandler eller OMRONs kundeservice på adressen som er angitt på emballasjen eller i dokumentasjonen som følger med.

6. Spesifikasjoner

Produktbeskrivelse	Automatisk blodtrykksmåler til bruk på overarmen		
Produktkategori	Elektronisk blodtrykksmåler		
Modell (kode)	M3 (HEM-7154-E)	Display	Digitalt LCD-display
Mansjettens trykkområde	0 til 299 mmHg	Måleområde for puls	40 til 180 slag/min
Måleområde for blodtrykk	SYS: 60 til 260 mmHg / DIA: 40 til 215 mmHg		
Nøyaktighet	Trykk: ± 3 mmHg / Puls: ± 5 % av skjermavlesningen		
Oppblåsing	Automatisk via elektrisk pumpe	Tømming av luft	Automatisk trykkbegrensningsventil
Målemetode	Oscillometrisk metode	Driftsmodus	Kontinuerlig drift
IP-klassifisering	Blodtrykksmåler: IP20 / Vekselstrømadapter (tilleggsutstyr): IP21 (HHP-CM01) eller IP22 (HHP-BFH01)		
Klassifisering	DC6 V 4,0 W	Anvendt del	Type BF (armmansjett)
Strømkilde	Fire AA-batterier 1,5 V eller vekselstrømadapter (tilleggsutstyr) (INNGÅENDE VEKSELSTRØM 100–240 V 50–60 Hz 0,12–0,065 A)		
Batteriets levetid	Ca 1000 målinger (ved bruk av nye alkaliske batterier)		
Holdbarhet (servicetid)	Blodtrykksmåler: 5 år / Mansjett: 5 år / Vekselstrømadapter (tilleggsutstyr): 5 år		
Bruksforhold	+10 til +40 °C / 15 til 90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende) / 800 til 1060 hPa		
Oppbevarings-/transportforhold	-20 til +60 °C / 10 til 90 % relativ luftfuktighet (ikke-kondenserende)		
Innhold	Blodtrykksmåler, armmansjett (HEM-RML31), fire AA-batterier, oppbevaringsetui, bruksanvisning (1) og (2)		
Beskyttelse mot elektrisk støt	Elektromedisinsk utstyr med intern strømforsyning (ved bruk av kun batterier) Elektromedisinsk utstyr i klasse II (vekselstrømadapter (ekstrautstyr))		
Vekt	Blodtrykksmåler: ca. 310 g (ikke inkludert batterier) / Armmansjett: ca. 170 g		
Mål (omtrentlig verdi)	Blodtrykksmåler: 105 mm (B) × 87 mm (H) × 153 mm (L) Armmansjett: ca. 145 mm × 594 mm (luftslange: 750 mm)		
Minne	Lagrer opptil 60 målinger per bruker		

Merk

- Disse spesifikasjonene kan endres uten varsel.
- Denne skjermen er klinisk utprøvd i henhold til kravene i EN ISO 81060-2:2014 og er i samsvar med EN ISO 81060-2:2014 og EN ISO 81060-2:2019 + A1:2020. I den kliniske valideringsstudien ble K5 brukt på 85 forsøkspersoner for å fastslå diastolisk blodtrykk.
- IP-klassifiseringen er beskyttelsesgraden som leveres av avsperringer i henhold til IEC 60529. Blodtrykksmåleren og vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr) er beskyttet mot solide fremmedlegemer på 12,5 mm diameter eller mer, for eksempel en finger. Strømadapteren (tilleggsutstyr) HHP-CM01 er beskyttet mot vertikalt fallende vandrdråper som kan forårsake problemer under normal drift. Vekselstrømadapteren (tilleggsutstyr) HHP-BFH01 er beskyttet mot skrått fallende vandrdråper som kan forårsake problemer under normal drift.

NO

7. Riktig kassering av dette produktet (kassering av elektrisk og elektronisk utstyr)

Når produktet er merket med dette symbolet, eller symbolet er angitt i dokumentasjonen for det, betyr det at produktet ikke må kasseres sammen med husholdningsavfall etter at levetiden er over.

For å hindre potensiell skade på miljøet eller menneskelig helse på grunn av ukontrollert kassering av avfall, må dette produktet kasseres atskilt fra andre typer avfall og gjenvinnes på en ansvarlig måte som fremmer varig gjenbruk av materialressurser.

Private brukere må enten kontakte forhandleren de kjøpte produktet av, eller vedkommende lokale myndigheter for å få vite hvor og hvordan de kan innlevere produktet for miljøvennlig og sikker gjenvinning.

Institusjoner må kontakte sin leverandør og kontrollere vilkårene i kjøpskontrakten. Produktet må ikke kasseres sammen med annet kommersielt avfall.



8. Viktig informasjon om elektromagnetisk kompatibilitet (EMC)

HEM-7154-E samsvarer med standarden EN60601-1-2:2015 for elektromagnetisk kompatibilitet (EMC).

Ytterligere dokumentasjon i samsvar med denne EMC-standard er tilgjengelig på

www.omron-healthcare.com








Se EMC-informasjonen for HEM-7154-E på nettstedet.











9. Veiledning og produsenterklæring









- Denne blodtrykksmåleren er utviklet i henhold til den europeiske standarden EN1060, ikke-invasive blodtrykksmålere, del 1: Generelle krav, og del 3: Supplerende krav for elektromekaniske blodtrykksmålesystemer.
- Dette produktet fra OMRON er produsert i henhold til det strenge kvalitetssystemet til OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japan. Kjernekomponenten i OMRONs blodtrykksmålere, som er trykksensoren, er produsert i Japan.
- Meld fra til produsenten og vedkommende myndigheter i medlemsstaten du er etablert, dersom det oppstår alvorlige hendelser i forbindelse med denne enheten.

NO

Symbolbeskrivelse

	Anvendt del – type BF-grad av beskyttelse mot elektrisk støt (lekkasjestrøm)
	Utstyr i klasse II. Beskyttelse mot elektrisk støt
IP XX	Beskyttelse mot innsiv levert av IEC 60529
	CE-merke
	UKCA-merking
	Serienummer
	LOT-nummer
	Unik enhetsidentifikator
	Medisinsk enhet
	Temperaturbegrensning

	Luftfuktighetsbegrensning
	Atmosfæretrykkgrensning
	Indikasjon på kontaktens polaritet
	Kun for innendørs bruk
	Omron's varemerkebeskyttet teknologi for blodtrykksmåling
	Identifikator av mansjetter som er kompatible for enheten
	Mansjettposisjoneringsindikator for venstre arm
	Markør på mansjetten som skal plasseres over arterien
	Områdepeker og innrettingsposisjon for brakialarterien
	Områdeindikator for armomkretser som letter valget av riktig størrelse på mansjetten

QUALITY PASS 	Produsentens kvalitetskontrollmerke
LATEX FREE	Ikke laget av naturlig gummlateks
	Armokrets
	Brukeren må lese denne bruksanvisningen
	Brukeren må lese denne bruksanvisningen nøye for sin egen sikkerhet.
	Likestrøm
	Vekselstrøm
	Produksjonsdato
	Forbudt handling

Utstedelsesdato: 2022-05-25

IM1-HEM-7154-E-NO-05-01/2022

Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M3 (HEM-7154-E)



IM2-HEM-7154-E-E3-05-01/2022

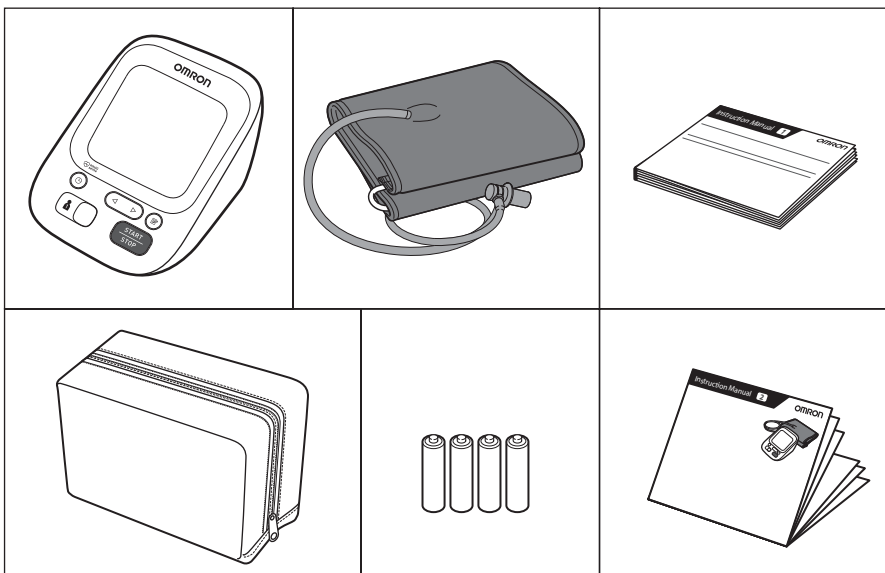
All for Healthcare

Read instruction manual 1 and 2 before use.

- ET** Enne kasutamist lugege läbi kasutusjuhendid 1 ja 2.
- LV** Pirms lietošanas izlasiet lietošanas instrukciju 1 un 2.
- LT** Prieš naudodami, perskaitykite naudojimo instrukciją 1 ir 2.
- BG** Преди употреба прочетете ръководството за употреба 1 и 2.
- SR** Pre upotrebu pročitajte uputstvo za upotrebu 1 i 2.
- RO** Citiți manualul de instrucțiuni 1 și 2 înainte de utilizare.
- NO** Les bruksanvisningen 1 og 2 før bruk.

1 Package Contents

- ET** Pakendi sisu
- LV** Iepakojuma saturs
- LT** Pakuotės turinys
- BG** Съдържание на комплекта
- SR** Sadržaj pakovanja
- RO** Conținutul pachetului
- NO** Innholdet i esken



2 Preparing for a Measurement

- ET** Mõõtmiseks valmistumine
- LV** Sagatavošanās mērīšanai
- LT** Pasiruošimas matavimui
- BG** Подготовка за измерване
- SR** Priprema za merenje
- RO** Pregătirea pentru măsurare
- NO** Forberede til en måling

30 minutes before

- ET** 30 minutit enne
- LV** 30 minūtes pirms mērījumu veikšanas
- LT** 30 minučių prieš
- BG** 30 минути преди това
- SR** 30 minuta pre merenja
- RO** Cu 30 de minute înainte
- NO** 30 minutter før



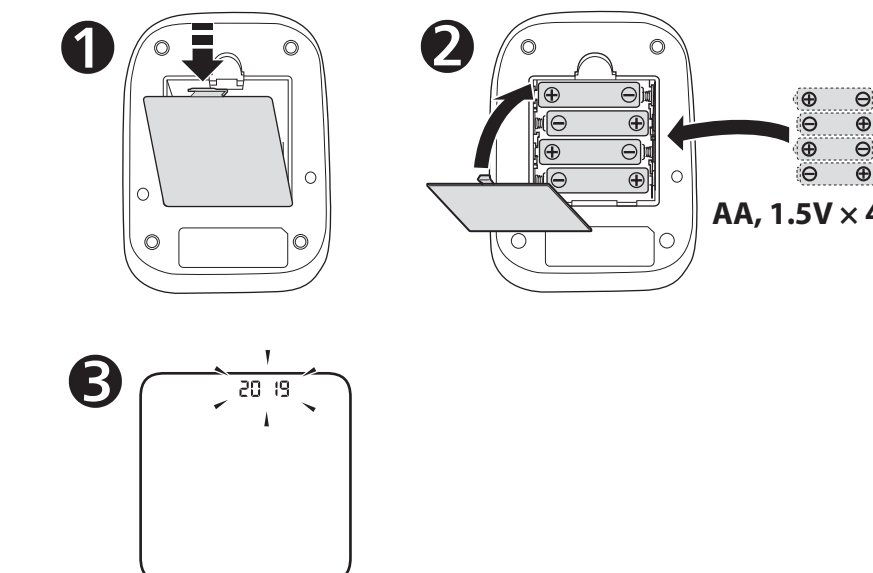
5 minutes before: Relax and rest.

- ET** 5 minutit enne: lõõgastuge ja puhake.
- LV** 5 minūtes pirms mērījumu veikšanas: atslābinieties un atpūties.
- LT** 5 minutės prieš: atsipalaiduokite ir pailsėkite.
- BG** 5 минути преди това: Отпуснете се и починете.
- SR** 5 minuta pre merenja: opustite se i odmorite.
- RO** Cu 5 minute înainte: relaxați-vă și odihniți-vă.
- NO** 5 minutter før: Slapp av og hvil.



3 Installing Batteries

- ET** Patareide paigaldamine
- LV** Bateriju ievietošana
- LT** Baterijų įdėjimas
- BG** Поставяне на батериите
- SR** Postavljanje baterija
- RO** Instalarea bateriilor
- NO** Sette inn batteriene

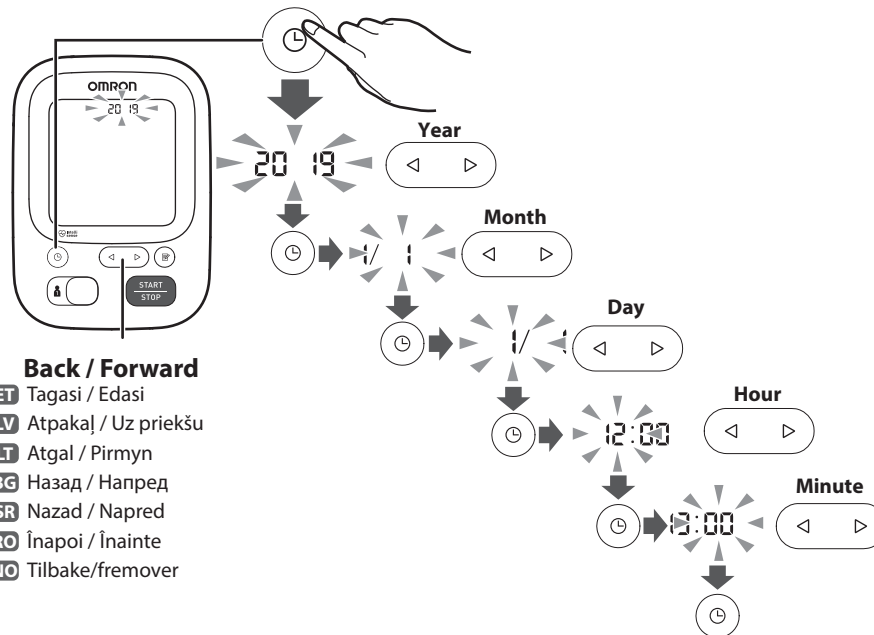


4 Setting Date and Time

- ET** Kuupäeva ja kellaaja määramine
- LV** Datuma un laika iestatīšana
- LT** Datos ir laiko nustatymas
- BG** Настройка на дата и час
- SR** Podešavanje datuma i vremena
- RO** Setarea datei și a orei
- NO** Angi dato og klokkeslett

Set year > month > day > hour > minute.

- ET** Seadke aasta > kuu > päev > tund > minut.
- LV** Iestatiet gadu > mēnesi > dienu > stundu > minūti.
- LT** Nustatykite metus > mėnesį > dieną > valandą > minutę.
- BG** Настройте година > месец > ден > час > минута.
- SR** Podesite godinu > mesec > dan > sat > minut.
- RO** Setati year (anul) > month (luna) > day (ziua) > hour (ora) > minute (minutele).
- NO** Angi år > måned > dag > time > minutt.

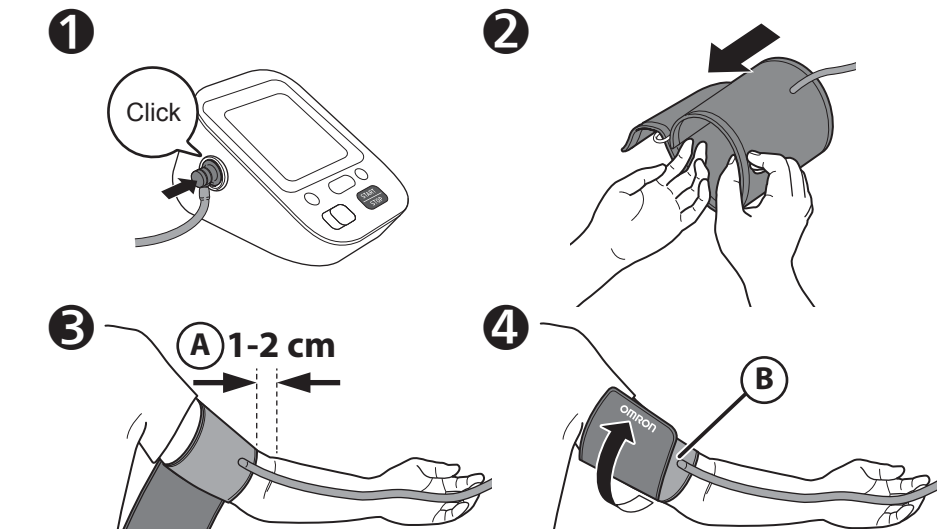


Back / Forward

- ET** Tagasi / Edasi
- LV** Atpakaļ / Uz priekšu
- LT** Atgal / Pirmyn
- BG** Назад / Напред
- SR** Nazad / Napred
- RO** Inapoi / Inainte
- NO** Tilbake/fremover

5 Applying the Cuff on the Left Arm

- ET** Manseti paigaldamine vasakule õlavarrel
- LV** Aproces uzliksana uz kreisās rokas
- LT** Rankovės uždėjimas ant kairiosios rankos
- BG** Поставяне на маншета на лявата ръка
- SR** Postavljanje manžetne na levu ruku
- RO** Amplasarea manșonului pe brațul stâng
- NO** Påføring av mansjetten på venstre arm



A Tube side of the cuff should be 1 - 2 cm above the inside elbow.

- ET** Manseti voolikupoolne külg peab jääma küünarnukist 1 kuni 2 cm kõrgemale.
- LV** Aproces apakšmalai jāatrodas 1–2 cm virs elkoņa.
- LT** Rankovės su vamzdeliu pusė turi būti 1–2 cm aukščiau alkūnės vidinės pusės.
- BG** Страната на въздухопровода на маншета трябва да е на 1–2 cm над вътрешната страна на лакътя.
- SR** Strana manžetne sa cevčicom treba da bude 1–2 cm iznad unutrašnje strane lakta.
- RO** Tubul manșonului ar trebui să se afle la 1 - 2 cm deasupra porțiunii interioare a cotului.
- NO** Slangesiden av mansjetten skal være 1–2 cm over albueens innside.

B Make sure that air tube is on the inside of your arm and wrap the cuff securely so it can no longer slip round.

- ET** Jätke õhuvoolik käsivarre siseküljele ja mähkige mansett piisavalt tihedalt, et see ei libiseks.
- LV** Pārliecinieties, ka gaisa caurulīte atrodas Jūsu rokas iekšpusē, un cieši aplieciet aproci, lai tā nekustās.
- LT** Įsitinkinkite, kad oro tiekimo vamzdelis būtų jūsų rankos vidinėje pusėje ir tvirtai apvyniokite rankovę, kad ji negalėtų sukstis aplink.
- BG** Уверете се, че въздухопроводът е от вътрешната страна на ръката ви и увиете маншета здраво, за да не може повече да се изплъзне настрана.
- SR** Proverite da li je cevčica za vazduh na unutrašnjoj strani ruke i čvrsto obmotajte manžetnu tako da više ne može da se okreće.
- RO** Asigurați-vă că tubul de aer este poziționat pe partea interioară a brațului dumneavoastră și infășurați ferm manșonul pentru a nu aluneca.
- NO** Sørg for at luftslangen er på innsiden av armen og påfør mansjetten sikkert slik at den ikke lenger kan skli rundt.

If taking measurements on the right arm, refer to:

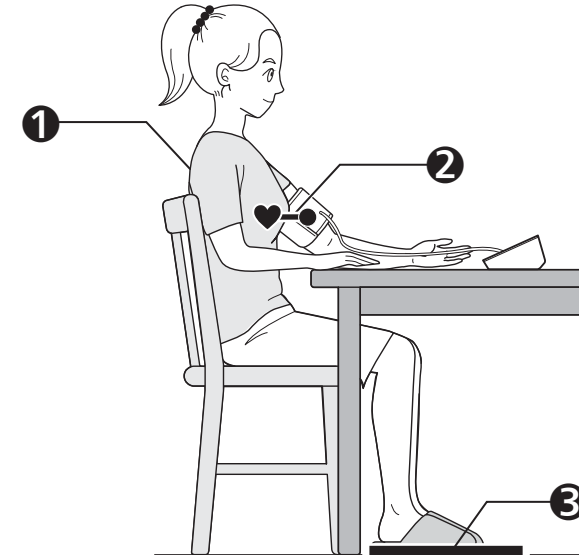
- ET** Kui mõõdate paremal õlavarrel, vt:
- LV** Ja veicat mērīšanu uz labās rokas, lūdzu, skatiet:
- LT** Jeigu matuojate ant dešinės rankos, žr.:
- BG** Ако правите измерванията на дясната ръка, вижте:
- SR** Ako merenje obavljate na desnoj ruci, pogledajte:
- RO** Dacă efectuați măsurătorile pe brațul drept, consultați:
- NO** Hvis du skal ta målinger på høyre arm, ser du:



Instruction Manual 1 2.3

6 Sitting Correctly

- ET** Õigesti istumine
- LV** Pareizs sēdus stāvoklis
- LT** Tinkamas sėdėjimas
- BG** Седнете правилно
- SR** Pravilno sedenje
- RO** Poziția așezat corectă
- NO** Sitte riktig



1 Sit comfortably with your back and arm supported.

- ET** Istuge mugavalt, selg ja käsivars toetatud.
- LV** Ērti apsēdieties, atbalstot muguru un roku.
- LT** Sėdėkite patogiai atrėmę nugarą ir pasidėję ranką.
- BG** Седнете удобно така, че гърбът и ръката ви да имат опора.
- SR** Sedite udobno tako da su vam leđa i ruka oslonjeni na neku površinu.
- RO** Stați așezat într-o poziție confortabilă, cu spatele și cu brațul sprijinit.
- NO** Sitt komfortabelt med ryggen og armen støttet.

2 Place the arm cuff at the same level as your heart.

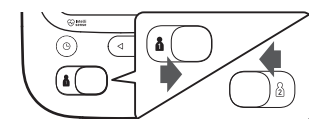
- ET** Paigutage mansett südamega ühele kõrgusele.
- LV** Aprocei jāatrodas Jūsu sirds līmenī.
- LT** Uždėkite rankovę širdies lygyje.
- BG** Поставете маншета за ръка на едно ниво със сърцето ви.
- SR** Manžetnu za ruku postavite u visini srca.
- RO** Amplașați manșonul la același nivel cu inima.
- NO** Plasser armmansjetten på nivå med hjertet.

3 Keep feet flat, legs uncrossed, remain still and do not talk.

- ET** Hoidke jalad maas, mitte ristatult, istuge liikumatult ja ärge rääkige.
- LV** Turiet pēdas uz grīdas, nesakrustojiet kājas , nekustieties un nerunājiet.
- LT** Pėdas pastatykite lygiai, kojų nesukryžiuokite, būkite ramūs ir nekalbėkite.
- BG** Задръжте стъпалата си на пода, не кръстосвайте крака, останете неподвижни и не говорете.
- SR** Stopala treba da stoje ravno, noge ne treba da budu prekrštene, ostanite mirni i ne pričajte.
- RO** Țineți tăpile drepte pe sol, picioarele neincruciate, nu vă mișcați și nu vorbiți.
- NO** Hold føttene flatt mot bakken, bena ukrysset, hold deg i ro og ikke snakk.

7 Selecting User ID (1 or 2)

- ET** Kasutajatunnuse valimine (1 või 2)
- LV** Izvēlieties lietotāja ID (1 vai 2)
- LT** Naudotojo ID (1 arba 2) pasirinkimas
- BG** Избор на идентификатор на потребител (1 или 2)
- SR** Biranje ID-a korisnika (1 ili 2)
- RO** Selectarea ID-ului de utilizator (1 sau 2)
- NO** Velg bruker-ID (1 eller 2)

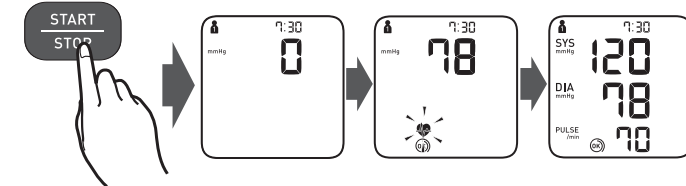


Switching user ID enables you to save readings for 2 people.

- ET** Kasutajatunnuse valimine võimaldab salvestada kahe inimese näidud.
- LV** Lietotāju ID parslēgšana ļauj saglabāt mērījumu rezultātus 2 cilvēkiem.
- LT** Naudotojo ID perjungimas suteikia galimybę išsaugoti 2 žmonių rodmenis.
- BG** Превключване на друг идентификатор на потребител ви позволява да запазвате отчитания за 2 лица.
- SR** Promena ID-a korisnika vam omogućava da sačuvate rezultate merenja za 2 osobe.
- RO** Comutarea între ID-urile de utilizator vă permite să salvați valorile pentru 2 persoane..
- NO** Ved å bytte bruker-ID kan du lagre målinger for to personer.

8 Taking a Measurement

- ET** Mõõtmine
- LV** Mērījuma veikšana
- LT** Matavimas
- BG** Измерване
- SR** Merenje
- RO** Efectuarea unei măsurători
- NO** Foreta en måling



When the [START/STOP] button is pressed, the measurement is taken and saved automatically.

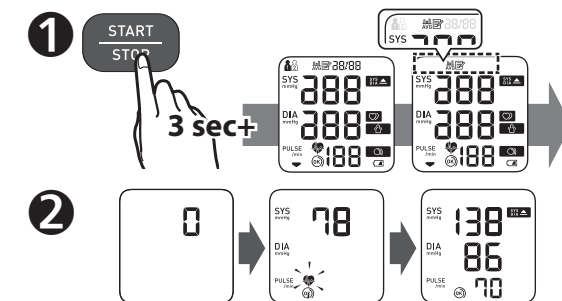
- ET** Nupu [START/STOP] vajutamisel tehakse mõõtmine ning mõõtmistulemus salvestatakse automaatselt.
- LV** Nospiežot pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), tiek veikta mērīšana un mērījums automātiski saglabāts.
- BG** Когато бутонът [START/STOP] е натиснат, измерването се извършва и запазва автоматично.
- SR** Kada se pritisne taster [START/STOP], merenje se obavlja i čuva automatski.
- RO** Când este apăsat butonul [START/STOP], măsurătoarea este efectuată și salvată automat.
- NO** Når [START/STOP]-knappen trykkes inn, blir målingen tatt og lagret automatisk.

Taking a measurement in guest mode

- ET** Mõõtmine külalise režiimis
- LV** Mērīšana viesā režīmā
- LT** Matavimas svečio režimu
- BG** Извършване на измерване в режим за гост
- SR** Obavljanje merjenja u režimu gosta
- RO** Efectuarea unei măsurători în modul Vizitator
- NO** Ta en måling i gjestemodus

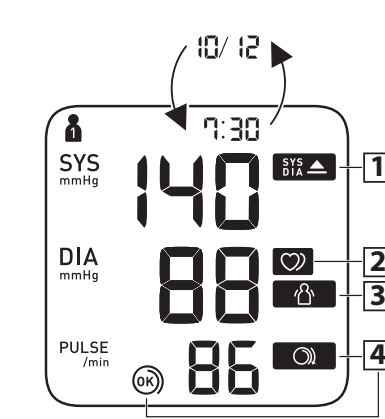
The guest mode can be used to take a single measurement for another user. No readings are stored in the memory.

- ET** Külalise režiimi saab kasutada, et mõõta üks kord teise kasutaja vererõhku. Ühtegi näitu ei salvestata mälu.
- LV** Lai veiktu atsevišķu cita lietotāja asinsspiediena mērīšanu, var izmantot viesā režīmā. Nevienš rādītājs netiek saglabāts atmiņā.
- LT** Svečio režimas gali būti naudojamas vienkartiniam kito naudotojo matavimui atlikti. Atmintyje neišsaugomi jokie matavimo rezultatai.
- BG** Режимът за гост може да бъде използван за еднократно измерване на друг потребител. В паметта не се запаметяват измервания.
- SR** Režim gosta se može koristiti za jedno merenje za drugog korisnika. Očitavanja se ne čuvaju u memoriji.
- RO** Modul Vizitator poate fi utilizat pentru a efectua o singură măsurătoare pentru alt utilizator. Nu există valori stocate în memorie.
- NO** Gjestemodus kan brukes til å foreta enkeltmålinger for en annen bruker. Ingen målinger er lagret i minnet.



9 Checking Readings

- ET** Näitude kontrollimine
- LV** Rādījumu pārbaude
- LT** Rodmenų patikrinimas



2 Appears when an irregular rhythm is detected during a measurement. If it appears repeatedly, OMRON recommends to consult your physician.**

- ET** Ilmub, kui mõõtmisel tuvastatakse südame rütmihäire**. Kui see ilmub korduvalt, soovitab OMRON pöörduda arsti poole.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā tiek noteikts neregulārs ritms**. Ja tas parādās atkārtoti, „OMRON” iesaka konsultēties ar ārstu.
- LT** Rodoma, kai matuojant nustatomas nereguliarus ritmas**. Jeigu rodoma pakartotinai, „OMRON” rekomenduoja pasikonsultuoti su gydytoju.
- BG** Появява се, когато по време на измерване е открит неравномерен ритъм**. Ако се появява многократно, OMRON препоръчва да се консултирате с вашия лекар.
- SR** Prikazuje se kada se tokom merjenja detektuje nepravilan ritam rada srca**. Ako se ovaj prikaz stalno ponavlja, OMRON preporučuje da se obratite lekaru.
- RO** Apare atunci când sunt detectate bătăi neregulate ale inimii** în timpul măsurării. Dacă apare în mod repetat, OMRON vă recomandă să consultați medicul.
- NO** Vises når det registreres en uregelmessig rytme** under en måling. Hvis den vises gjentatte ganger, anbefaler OMRON at du rådfører deg med legen.

3 Appears when your body moves during a measurement. Remove the arm cuff, wait 2-3 minutes and try again.

- ET** Ilmub, kui liigutate mõõtmise ajal. Eemaldage mansett, oodake 2–3 minutit ja proovige uuesti.
- LV** Parādās, ja mērīšanas laikā Jūs kustaties. Noņemiet aproci, uzgaidiet 2–3 minūtes un mēģiniet vēlreiz.
- LT** Rodoma, kai matuojant jūs judate. Nuimkite žasto rankovę, palaukite 2–3 minutes ir bandykite vėl.
- BG** Показва се, когато тялото ви се движи по време на измерване. Сваляте маншета за ръка, изчакайте 2-3 минути и опитайте отново.
- SR** Prikazuje se kada vam se telo pomera tokom merjenja. Uklonite manžetnu za ruku, sačekajte 2–3 minuta i pokušajte ponovo.
- RO** Apare atunci când corpul dumneavoastră se mișcă în timpul măsurării. Scoateți manșonul, așteptați 2-3 minute și încercați din nou.
- NO** Vises når kroppen beveger seg under en måling. Fjern armmansjetten, vent i 2–3 minutter og prøv på nytt.

- BG** Проверка на отчитанията
- SR** Provera rezultata merjenja
- RO** Verificarea valorilor înregistrate
- NO** Kontrollere målinger

4 Cuff is tight enough.

- ET** Mansett ei ole piisavalt tihedalt paigaldatud.
- LV** Aproce ir aplikta pietiekami cieši.
- LT** Rankovę rakankamai užveržta.
- BG** Маншетът е достатъчно стегнат.
- SR** Manžetna je dovoljno pritegnuta.
- RO** Manșonul este suficient de strâns.
- NO** Mansjetten er stram nok.

4 Apply cuff again MORE TIGHTLY.

- ET** Paigaldage mansett TIHEDAMALT.
- LV** Aplieciet aproci vēlreiz VĒL CIEŠĀK.
- LT** Dar kartą TVIRČIAU uždėkite rankovę.
- BG** Поставете отново маншета ПО-СТЕГНАТО.
- SR** Ponovo postavite manžetnu tako da bude CVRŠĆE PRITEGNUTA.
- RO** Amplasați manșonul din nou MAI STRĂNS.
- NO** Påfør mansjetten på nytt STRAMMERE.

***The high blood pressure definition is based on the 2018 ESH/ESC Guidelines.**

- ET** *Kõrge vererõhu definitsioon põhineb 2018 ESH/ESC suunistel.
- LV** *Paaugstināta asinsspiediena definīcija ir balstīta 2018 ESH/ESC vadlinijām.
- LT** *Aukšto kraujospūdzio apibrėžimas yra paremtas 2018 ESH/ESC rekomendacijomis.
- BG** *Дефиницията за високо кръвно налягане се основава на насоките 2018 ESH/ESC.
- SR** *Definicija visokog krvnog pritiska zasnovana je na Smernicama 2018 ESH/ESC.
- RO** *Definiția hipertensiunii arteriale se bazează pe orientările ghidului 2018 ESH/ESC.
- NO** *Definisjonen av høyt blodtrykk er basert på ESH/ESC-retningslinjene fra 2018.

****An irregular heartbeat rhythm is defined as a rhythm that is 25% less or 25% more than the average rhythm detected during a measurement.**

- ET** **Ebakorrapäraseks südamelöökide rütmiks peetakse rütm, mis on 25% väiksem või 25% suurem vererõhu mõõtmise ajal registreeritud keskmisest rütmist.
- LV** **Par neregulāru sirds darbības ritmu uzskata ritmu, kas ir par 25% retāks vai 25% biežāks nekā vidējais mērīšanas laikā noteiktais ritms.
- LT** **Neritmingas širdies plakimas – tai širdies plakimo ritmas, 25 % mažesnis arba didesnis už ritmo vidurkį, nustatytą matuojant kraujospūdį.
- BG** **Неравномерен сърдечен ритъм се дефинира като сърдечен ритъм, който е 25% по-малко или 25% повече от средната стойност за сърдечен ритъм, отчетен по време на измерване.
- SR** **Nepravilan rad srca podrazumeva ritam rada srca koji se za 25% manje ili 25% više razlikuje od prosečnog ritma rada srca izmerenog za vreme merjenja krvnog pritiska.
- RO** **Bătăile neregulate sunt definite printr-un ritm al bătăilor inimii care este cu 25% mai mic sau cu 25% mai mare decât ritmul mediu detectat în timpul măsurării.
- NO** **En uregelmessig hjerterytme er definert som en rytme som er 25 % lavere eller 25 % høyere enn den gjennomsnittlige rytmen som registreres under en måling.

Error messages or other problems? Refer to:

- E1** Veateade või muu probleem? Vt:
- E2** Klüdu ziņojumi vai citas problēmas? Skatiet:
- BG** Съобщения за грешка или други проблеми? Вижте:
- SR** Poruke o grešci ili drugi problemi? Pogledajte:
- RO** Mesaje de eroare sau alte probleme? Consultați:
- NO** Feilmeldinger eller andre problemer? Se:



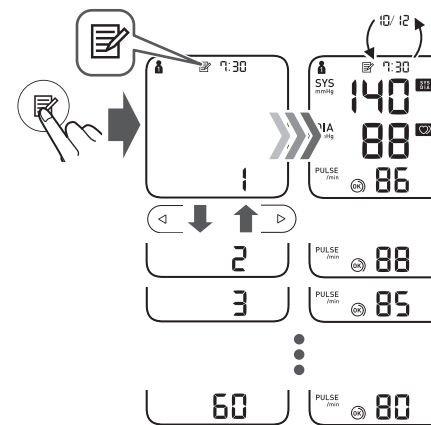
Instruction Manual 1
133 3.

10 Using Memory Functions

- ET** Mälufunktsioonide kasutamine
- LV** Atmiņas funkcijas lietošana
- LT** Atminties funkcijų naudojimas
- BG** Използване на функциите на паметта
- SR** Upotreba memorijskih funkcija
- RO** Utilizarea funcțiilor de memorie
- NO** Bruke minnefunksjoner

Before using memory functions, select your user ID.

- ET** Enne mälufunktsioonide kasutamist valige oma kasutajatunnus.
- LV** Pirms atmiņas funkciju izmantošanas izvēlieties savu lietotāja ID.
- LT** Prieš naudodami įsiminimo funkcijas, pasirinkite savo naudotojo ID.
- BG** Преди да използвате функциите на паметта, изберете вашия идентификатор на потребител.
- SR** Pre upotrebu memorijskih funkcija, izaberite ID korisnika.
- RO** Înainte de a utiliza funcțiile de memorie, selectați ID-ul de utilizator.
- NO** Før du bruker minnefunksjoner, må du velge din bruker-ID.



10.1 Readings Stored in Memory

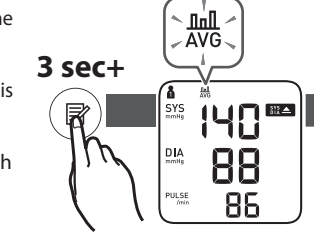
- ET** Mällu salvestatud näidud
- LV** Atmiņā saglabātie mērījumu rezultāti
- LT** Atmintyje išsaugoti rodmenys
- BG** Отчитания, запаменени в паметта
- SR** Rezultati merjenja sačuvani u memoriji
- RO** Rezultatele măsurătorilor stocate în memorie
- NO** Målinger som er lagret i minnet

Up to 60 readings are stored.

- ET** Mällu salvestatakse kuni 60 näitu.
- LV** Tiek saglabāti līdz 60 mērījumu rezultātiem.
- LT** Išsaugoma ne daugiau kaip 60 rodmenų.
- BG** Запаметяват се до 60 отчитания.
- SR** Čuva se do 60 rezultata merjenja.
- RO** Sunt stocate maxim 60 de valori înregistrate.
- NO** Opptil 60 målinger lagres.

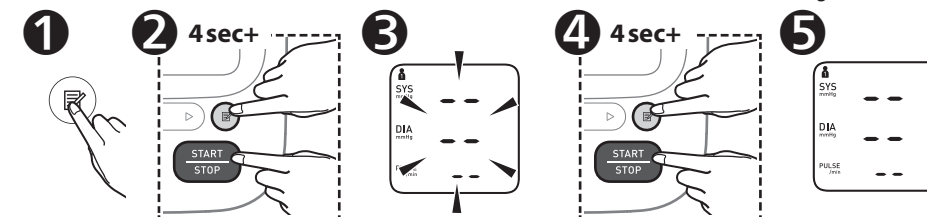
10.2 Average of the Latest 2 or 3 Readings Taken within a 10 Minute Span

- ET** 10 minuti jooksul tehtud mõõtmiste viimase 2 või 3 näidu keskmine
- LV** Vidējais rezultāts, pamatojoties uz 2 vai 3 mērījumiem, kas tika iegūti 10 minūšu laikā
- LT** Paskutinių 2 ar 3 rodmenų gautų per 10 minučių intervalą, vidurkis
- BG** Средна стойност на последните 2 или 3 отчитания, направени в рамките на 10 минути
- SR** Prosečna vrednost 2 ili 3 poslednja rezultata merjenja objavljenih u periodu od 10 minuta
- RO** Media ultimelor 2 sau 3 valori înregistrate într-un interval de 10 minute
- NO** Gjennomsnitt av de siste to eller tre målingene tatt i løpet av 10 minutter



10.3 Deleting All Readings

- ET** Kõikide näitude kustutamine
- LV** Visu mērījumu rezultātu dzēšana
- LT** Visų rodmenų šalinimas
- BG** Изтриване на всички отчитания
- SR** Brisanje svih rezultata merjenja
- BG** Ștergerea tuturor valorilor înregistrate
- NO** Slette alle målinger

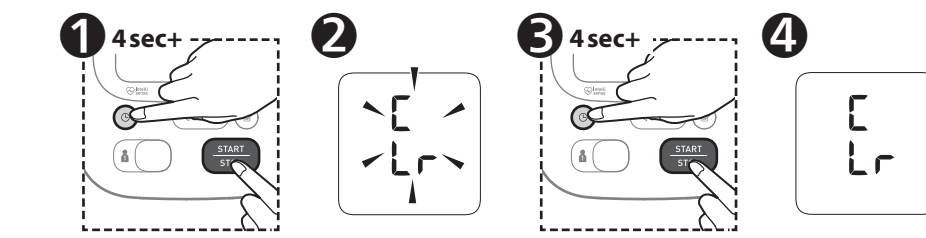


11 Other Settings

- ET** Muud seaded
- LV** Citi iestatījumi
- LT** Kitos nuostatos
- BG** Други настройки
- SR** Druga podešavanja
- RO** Alte setări
- NO** Andre innstillinger

11.1 Restoring to the Default Settings

- ET** Vaikeseadete taastamine
- LV** Noklusējuma iestatījumu atjaunošana
- LT** Numatytųjų nuostatų atkūrimas
- BG** Възстановяване на фабричните стойности
- SR** Vraćanje na podrazumevana podešavanja
- RO** Restabilirea setărilor implicite
- NO** Gjenopprette til standardinnstillingene

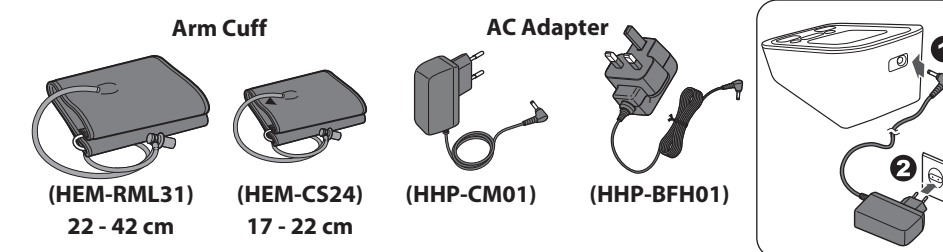


If your systolic pressure is more than 210 mmHg:

- After the arm cuff starts to inflate, press and hold the [START/STOP] button until the monitor inflates 30 to 40 mmHg higher than your expected systolic pressure.
- ET** Kui teie süstoolne vererõhk on üle 210 mmHg: Kui õlavarmansett on hakanud õhuga täituma, vajutage nuppu [START/STOP] (ALUSTA/PEATA) ja hoidke seda all, kuni aparat on täitunud teie eeldatavast süstoolsest vererõhust 30 kuni 40 mmHg võrra kõrgemale rõhule.
- LV** Ja sistoliskais asinsspiediens ir virs 210 mmHg Kad aproce sāc sūknēt gaisu, nospiediet un turiet nospiebtu pogu [START/STOP] (Sākt/pārtraukt), līdz mēraparāts aproce iesūknēs gaisu, kas par 30–40 mmHg pārsnieds Jūsu iespējamo sistolisko asinsspiedienu.
- LT** Jei jūsų sistolinis kraujospūdis yra didesnis nei 210 mmHg: Kai matuoklis pradės pūsti rankovę, paspauskite ir laikykite paspaudę mygtuką [START/STOP] tol, kol slėgis rankovėje taps 30–40 mmHg didesnis už jūsų tikėtiną sistolinį kraujospūdį.
- BG** Ако вашето систолично налягане е над 210 мм рт. ст.: След като маншетът започне да се напompва, натиснете и задръжте бутона [START/STOP], докато апаратът се напompва с 30 до 40 мм рт. ст. повече от очакваното систолично налягане.
- SR** Ako imate sistolni pritisak veći od 210 mmHg: Kad manžetna za ruku počne da se naduvava, pritisnite i držite taster [START/STOP] dok aparat ne naduva vrednost koja je 30 do 40 mmHg veća od očekivanog sistolnog pritiska.
- RO** Dacă tensiunea dumneavoastră sistolică este mai mare de 210 mmHg: După ce manșeta începe să se umfle, apăsați și țineți apăsat butonul [START/STOP] până când aparatul crește valoarea cu 30 până la 40 mmHg mai mult decât tensiunea dumneavoastră sistolică estimată.
- NO** Hvis det systoliske blodtrykket er over 210 mmHg: Når oppblåsing av arm-mansjetten har startet, trykker du på og holder nede [START/STOP]-knappen til den blåses opp 30–40 mmHg høyere enn ditt forventede systoliske blodtrykk.

12 Optional Medical Accessories

- ET** Valikulised meditsiinilised lisatarvikud
- LV** Papildu medicīniskie piederumi
- LT** Pasirenkamieji medicininiai priedai
- BG** Допълнителни медицински принадлежности
- SR** Medicinska oprema po izboru
- RO** Accesorii medicale opționale
- NO** Valgfritt medisinsk tilbehør



Do not throw the air plug away. The air plug can be applicable to the optional cuff.

- ET** Ärge visake õhuvooliku pistikut ära. Valikulise mansetiga võib õhuvooliku pistikut vaja minna.
- LV** Neizmetiet gaisa caurulītes uzgali. Gaisa caurulītes uzgali var izmantot papildu aproci.
- LT** Neišmeskite oro tiekimo vamzdelio kištuko. Oro tiekimo vamzdelio kištukas gali tikti pasirenkamai rankovę.
- BG** Не изхвърляйте въздушната пробка. Въздушната пробка може да е приложима за допълнителния маншет.
- SR** Nemojte bacati utikač cevčice za vazduh. Utikač cevčice za vazduh može da bude primenljiv za opcionu manžetnu.
- RO** Nu aruncați conectorul de aer. Conectorul de aer poate fi compatibil cu manșonul opțional.
- NO** Ikke kast luftpluggen. Luftpluggen kan være relevant for mansjetten (tilleggsutstyr).

<https://www.omron-healthcare.com/>

	Manufacturer Tootja Ražotājs	Gamintojas Производитель	Proizvođač Producător Produsent	OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunoatsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN
	Esindaja Euroopa Liidus Pārstāvis Eiropas Savienībā Atstovybė ES šalyse	Представител за EC Predstavnik u EU Reprezentant pentru UE EU-representant	Importator în UE Importaja Elis Importatājs Eiropas Savienībā	OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com
	Gamybos įmonė Производственная база	Unvoznik za EU Importator în UE Importator i EU	Proizvodni pogon Unitate de productie Produkcijsanalegg	OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam
	Importor in the United Kingdom and UK responsible person Uhendkuningriiki importija ja vastutav isik UK-s Importatājs un atbildīgā persona Liepānā Importatōjs Jungtietē Karalistē ir UK atbildīgās amsuo Вноситель в Объединенного королевства и отговорно лице за Обединеното кралство Uvoznik u Ujedinjenom Kraljevstvu i odgovorna osoba u Ujedinjenom Kraljevstvu Importator in Regatul Unit și persoana responsabilă în Regatul Unit Importor og ansvarlig person i Storbritannia	Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com/distributors		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH www.omron-healthcare.com/distributors OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors